

和露科学技術字典

ЯПОНСКО-РУССКИЙ
НАУЧНО-
ТЕХНИЧЕСКИЙ
ИЕРОГЛИФИЧЕСКИЙ
СЛОВАРЬ

**ЯПОНСКО-РУССКИЙ
НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ
ИЕРОГЛИФИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ**

В ДВУХ ТОМАХ

Около 50 000 терминов

Под общей редакцией В. А. ЗЛОМАНОВА

和露科学技術字典

全二卷

和露科学技術字典

第二卷

部首 № 86 — № 214

モスクワ
軍事出版所
一九八三

В. А. ЗЛОМАНОВ, В. Д. КУРОЧКИН,
И. И. МОСКАЛЕНКО, Б. Я. РЯБОВ

**ЯПОНСКО-РУССКИЙ
НАУЧНО-
ТЕХНИЧЕСКИЙ
ИЕРОГЛИФИЧЕСКИЙ
СЛОВАРЬ**

Том 2

Кл. № 86 — № 214

МОСКВА
ВОЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
1984

ББК 81. Я-4
Я 70

Я 70 Японско-русский научно-технический иероглифический словарь в двух томах. Т.2. Кл. №86-214: /В. А. Зломанов, В. Д. Курочкин, И. И. Москаленко, Б. Я. Рябов.— М.: Воениздат, 1983.— 607 с.

В пер.: 4 р. 30 к.

Словарь (два тома) содержит около 50 000 терминов и устойчивых словосочетаний по основным отраслям науки и техники: астрономии, математике, физике, химии, аэро(гидро)динамике, радиоэлектронике, метеорологии, авиации, космонавтике, автотракторной технике, кораблестроению и морскому делу. В словарь включены основная общественно-политическая и военная лексика, а также наиболее распространенные географические названия, имеющие иероглифическое написание. В конце словаря помещены фонетический словарь иероглифов, список иероглифов с трудно определяемым ключом и таблица японских мер. Издается впервые.

Я 4602020000-248 96-83
068 (02)-83

ББК 81. Я-4
4 И (Яп) (03)

© Воениздат, 1983.

86. 火, ...

火

ка; хи огонь, пламя; свет

²火力 карёку тепловая энергия; теплотворная способность; воен

огонь; сила огня, огневая мощь
火力支援 карёку сиэн огневая поддержка (обеспечение)

火力発電所 карёку хацудэнсё тепловая электростанция

火力量 карёкурё огневая мощь

火力集中 карёку сётю сосредоточение огня

火力戦 карёкусэн огневой бой

火力編成 карёку хэнсэй организация огня

³火口 хигути горелка; дуло (огнестрельного оружия); очаг огня (при пожаре); какō кратер (вулкана)

火口原 какōгэн чаша кратера

火口原湖 какōгэнко маары, вулканические озёра

火山 кадзан вулкан

火山口 кадзанкō кратер [вулкана]

火山灰 кадзамбай вулканический пепел

火山学 кадзангаку вулканология

火山弾 кадзандан вулканическая бомба

火工 [技術] какō [гидзюцу]

пиротехника

火工物 какōбуцу пиротехнические (взрывчатые) вещества (средства)

⁴火夫 кафу кочегар; пожарный; взрывник

⁶火光 какō вспышка [света]; зарево; воен дульное пламя

火光信号 какō сингō световой сигнал (сигнализация)

火光標定 какō хётэй арт засечка цели по вспышке; световой ориентир

⁷火兵 кахэй огнестрельное оружие, огневые средства

火兵口 кахэйкō жерло; дуло

火兵内弾道学 кахэйнай дандō-гаку арт внутренняя баллистика

火兵外弾道学 кахэйгай дандō-гаку арт внешняя баллистика

火兵軸 кахэйдзюку ось канала ствола

火兵器 кахэйки огнестрельное оружие, огневые средства

火床 хидоко, касё топка; горн; под; колосник

火災 касай пожар

火災防止 касай бōси меры пожарной безопасности

火災表示灯 касай хёдзито лампа (световой сигнал) пожарной

сигнализации

火災指示 (発見) 器 касай сидзюки (хаккэнки) прибор пожарной сигнализации, пожарный извещатель

火花 хибана искра, искровой разряд

火花放電 хибана хōдэн искровой разряд; искровой (дуговой)

разрядник

火花放電点火装置 хибана хōдэн тэнка сōти искровое зажигание, зажигание запальной свечой

- 1 火花点火時期 *хибана тэнка*
дзюки момент зажигания
火花点火器 *хибана тэнкаки*
свеча зажигания, запальная свеча;
искровой воспламенитель
火花計数器 *хибана кэйсүки*
искровой счётчик
火花消し *хибанакэси* искрогаси-
тель, искрогасящее устройство
火花連絡 *хибана рэнраку* пере-
крытие искрой (дугой), искровое
перекрытие
火花球 *хибанакю* шаровой ра-
зрядник, шар разрядника
火花間隙 *хибана кангэки* иск-
ровой промежуток, зазор между
электродами (*свечи зажигания*)
火花溶接 *хибана ёсэцу* сварка
оплавлением
火花電圧 *хибана дэнъацу* раз-
рядное (перекрывающее) напряже-
ние
火花電極 *хибана дэнкёку* элек-
трод свечи зажигания
火花線輪 *хибана сэнрин* инду-
кционная катушка; катушка за-
жигания
火身 *касин* ствол [огнестрельно-
го оружия]
火身口 *касинкô* дуло (дульный
срез) оружия; точка вылета (*сна-
ряда, пули*)
火身軸 *касиндзюку* ось канала
ствола
火車 *кася* паровоз, локомотив
8 火事 *кадзи* пожар
火具 *кагу* пиротехнические сред-
ства
火炎 (焰) *каэн* пламя
火炎分解 *каэн бункай* разложе-
ние пламенем
火炎安定化 *каэн антэйка* ркт
стабилизация пламени
9 火炎投 (放) 射器 *каэн тōсяки*
(*хōсяки*) огнемёт
火炎 [放射] 戦車 *каэн [хōся]*
сэнся огнемётный танк
火炎孤光灯 *каэн кокōтō* дуго-
вая лампа
火炎速度 *каэн сокудо* скорость
распространения пламени
火炎偏向板 *каэн хэкōбан* ркт
отражатель факела, пламеотража-
тель; отражатель газовой струи
(*двигателя*)
火炎液 *каэнъэки* горючая жид-
кость (смесь)
火炎瓶 *каэмбин* бутылка с го-
рючей (зажигательной) смесью
火炎彈 *каэндан* зажигательный
снаряд
火炎輻射 *каэн фукуся* тепловое
излучение пламени
火炎錆取り *каэн сабитори* га-
зопламенная очистка (зачистка)
火炎爆彈 *каэн бакудан* зажи-
гательная бомба
火門 *камон* арт запальное (пере-
даточное) отверстие
火門身 *камонсин* запальная вту-
лка
火門針 *камонсин* протравник за-
пального канала (отверстия)
火門掃除桿 *камон сōдзикан*
банник запального канала (отвер-
стия)
9 火室 *касицу* огневая камера (ко-
робка); топка (*котла*)
火星 *Касэй* Марс (*планета*)
火星の衛星 *Касэй-но эйсэй*
спутники Марса
火星表面写真 *Касэй хэмэн ся-*
син снимки поверхности Марса
火星探査機 *Касэй тансаки*
КЛА, запущенный в сторону Ма-
рса, КЛА для изучения Марса

- 9 火点 *катэн* воен огневая точка
- 10 火格子 *хигоси* колосниковая решетка, колосник
- 火砲 *кахō* артиллерийское орудие
- 火砲の射撃管制装置 *кахō-но сягэки кансэй сōти* приборы управления артиллерийским огнем
- 火砲弾薬 *кахō данъяку* артиллерийские боеприпасы
- 11 火球 *кахō астр* болид
- 12 火道 *кадō* огнепроводный шнур
- 火道信管 *кадō синкан* пороховой взрыватель (трубка)
- 火道薬 *кадōяку* арт огневая цепь; пороховой тракт
- 13 火傷 *касе* ожог
- 火幕 *камаку* огневая завеса
- 火戦 *касэн* огневой бой; артиллерийская дуэль
- 火蓋 *хибута* надульный чехол
- 火蓋を切る *хибута-о киру* открыть огонь; положить начало (чему-л.)
- 14 火管 *какан* капсюльная (запальная, ударная) трубка; капсюль-детонатор
- 火網 *камō* воен система огня
- 15 火器 *каки* огнестрельное оружие; огневые средства
- 火器係 *каки сакари* оружейный мастер
- 火器掩体 *каки энтай* укрытие для огневого средства
- 火熱 *канэцу* жар, тепло, теплота
- 火箭 *кадзэн* [сигнальная] ракета
- 火箭信管 *кадзэн синкан* пороховая дистанционная трубка; пороховой взрыватель
- 火器管制 *каки кансэй* управление огнем (огневыми средствами, оружием)
- 火器管制レーダー *каки кансэй рэдā* РЛС управления огнем
- 15 火器管制装置 *каки кансэй сōти* прибор (система) управления огнем
- 火線 *касэн* линия огня, огневой рубеж
- 火線の間隙 *касэн-но кангэки* участки, не обеспеченные огнем
- 16 火壁 *кагэки* заградительный огонь, огневая завеса
- 火薬 *кайку* медленногорящее (металлическое) взрывчатое вещество, порох
- 火薬ミサイル *кайку мисайру* снаряд (бомба) с обычным (не ядерным) зарядом
- 火薬リベット *кайку рибэтто* взрывная заклепка
- 火薬ロケット *кайку рокэтто* пороховая ракета, ракета (ракетный двигатель) на твердом топливе
- 火薬瓦斯 *кайку гасу* пороховые газы
- 火薬式始動機 *кайкусики сидō-ки* ав пороховой стартер, пиростартер
- 火薬余燼 *кайку ёдзин* пороховой нагар
- 火薬系列 *кайку кэйрэцу* огневая цель
- 火薬車 *кайкуся* автомобиль для перевозки взрывчатых веществ
- 火薬庫 *кайкуко* пороховой склад
- 火薬粒 *кайкуцубо* зерно пороха
- 火薬運搬 *кайку умпан* транспортировка пороха (взрывчатых веществ)
- 火薬填実弾 *кайку гэндзицудан* боевые патроны (снаряды)
- 火薬製造所 *кайку сэйдзōсэ* пороховой завод; завод взрывчатых веществ
- 火薬囊 *кайкуно* патронташ, патронная сумка

2

灯 *сокр. от 燈* (кл. 86.12)

тō; хи; атари свет; лампа; фонарь; томосу зажигать (свет)

4灯心 тōсин фитиль

灯心注油器 тōсин тōюки фитильная масленка

灯心注(給)油(潤滑) тōсин

тōю (кюю, дзюнкацу) фитильная смазка

灯火 тōка свет, освещение (от лампы, фонаря, фары и т.п.); лампа; фонарь; световой сигнал

灯火制限(禁止,管制) тōка сэйгэн (кинси, кансэй) светомаскировка

灯火施設 тōка сисэцу световое (светотехническое) оборудование

灯火装置 тōка сōти осветительные устройства (арматура)

5灯台 тōдай маяк

灯台守 тōдаймори смотритель маяка; бакенщик

灯台巡視船 тōдай дзюнсисэн судно маячной службы

灯台表 тōдайхё мор описание маяков и огней

灯台管 тōдайкан маячная [электронная] лампа

灯用 тōё в соч. осветительный, для освещения

灯用ガス тōё гасу светильный газ

灯用石油 тōё сэкию керосин

6灯光 тōкō свет (лампы, фонаря); [искусственное] освещение

灯光信号 тōкō сингō световой сигнал

8灯油 тōю керосин

灯油機関 тōю кикан керосиновый двигатель

10灯[浮]標 тō[фү]хё светящийся буй

11灯船 тōсэн плавучий маяк

12灯軽油 тōкэйю [легкий] осветительный керосин

15灯器 тōки осветительный прибор

灯標 тōхё светящийся знак; бакен (с огнем); маяк

灯質 тōсицу мор характер огней

灰

кай; хай пепел; зола

4灰化 хайка прокаливание; озоление

灰分 хайбун содержание золы, зольность

6灰色 хайиро пепельный (серый) цвет

灰色宣伝 хайиро сэндэн «серая» (обезличенная) пропаганда

7灰冷 кайрэй охлаждение в золе

8灰放射器 хайхō сяки зольный (мусорный) эжектор

9灰砂煉瓦 кайся рэнга силикатный кирпич

11灰船 хайбунэ мусорная баржа (шаланда)

12灰燼 кайдзин пепел; превращение в пепел; полное уничтожение

3

灼

сякю в соч. жечь; ара-

така удивительный, чудесный

15灼熱 сякунэцу накаливание;

в соч. раскалённый

灼熱剤 сякунэцудзай зажига-

тельный состав

灼熱擲弾 сякунэцу тэкидан

термитная граната

災

сай; вадзавай бедствие; несчастье

4災厄(難) сайякю (сайнан) несчастье; бедствие; авария; несчастный случай

10 災害 *сайгай* [стихийное] бедствие
 災害対策 *сайгай тайсаку* меры
 по ликвидации последствий сти-
 хийных бедствий

4

炉 *сокр. от 爐* (кл. 86.16)

ро очаг; горн; печь; [ядерный]
 реактор
 炉の漸近方程式 *ро-но дзэнкин*
хотэйсики ядрн асимптотическое
 управление реактора

4 炉化学 *рокагаку* ядрн химия
 реактора

炉内試験 *ронай сикэн* внутри-
 реакторное испытание

炉心 *росин* ядрн активная зона
 реактора

炉心の格子構造 *росин-но кōси*
кōдзō ядрн активная решётка
 [реактора]

炉心の除熱 *росин-но дзэнзү*
 ядрн отбор (отвод) тепла [реак-
 тора]

炉心村 *росиндзай* ядрн делящий-
 ся материал, материалы активной
 зоны

7 炉床 *росё* горн (кузнечный); то-
 пка

8 炉定数 *ротэйсү* постоянная реак-
 тора

炉物理 *робуцури* ядрн физика
 реакторов

12 炉筒 *ротō* дымогарная (жаровая)
 труба

炊 *суй; касигу* готовить (пи-
 цу), варить

4 炊夫 *суйфу* повар, кок

8 炊事 *суйдзи* приготовление (вар-
 ка) пищи

8 炊事当番 *суйдзи тобан* дежур-
 ный по кухне
 炊事車 *суйдзися* походная кухня
 炊事補助員 *суйдзи ходзёин* на-
 ряд на кухне

炎 *сокр. от 焰* (кл. 86.8)

эн; *хонō; хомура* факел; факел
 пламени; огонь

炎々たる *энэнтару* пылающий,
 бушующий (о пламени)

3 炎上する *эндзё-суру* быть уни-
 чтоженным огнём, сгореть

4 炎切削(断) *хонō сэссаку* (сэцу-
 дан) пламенная (кислородная)
 резка

炎天 *энтэн* сильная жара; паля-
 щее солнце

6 炎光(色) *спектрл энкō* (эн-
 сёку) *супэкутору* спектр [от] пла-
 мени

炎光光度計 *энкō кōдокэй* пла-
 менный фотометр

炎色反応 *энсёку ханнō* реакция
 в пламени; реакция окрашивани-
 ем пламени

9 炎点火 *хонō тэнка* зажигание
 от пламенного запала; факельное
 зажигание

12 炎焼入れ *хонō якиирэ* [поверх-
 ностная] закалка пламенем

炎硝 *энсё* азотнокислый калий,
 нитрат калия, калийная селитра;
 порох

14 炎管式ボイラ *энкансики бойра*
 жаротрубный (огнетрубный) котел

15 炎熱 *эннэцу* палящая жара (зной)

5

炸 *саку* в сочет. взрыв; взры-
 ваться; лопаться

- 9 炸斃 (裂) *сакухаци* (*сакурэцу*)
взрыв: разрыв (*снаряда*)
- 12 炸裂力 *сакурэцурёку* сила взрыва (разрыва)
炸裂効果 *сакурэцу* *кōка* эффект разрыва (взрыва); зона поражения осколками
炸裂物質 *сакурэцу* *бусси* осколочный элемент, осколок (*бомбы*, *снаряда*)
炸裂点 *сакурэцугэн* точка взрыва (разрыва)
炸裂高 *сакурэцукō* высота взрыва (разрыва)
炸裂彈 *сакурэцудан* [осколочно-]фугасный снаряд (*бомба*)
炸裂彈頭 *сакурэцу дантō* осколочная (осколочно-фугасная) боевая часть
- 16 炸藥 *сакуяку* взрывчатка: разрывной заряд (*в снаряде*)
炸藥室 *сакуякусицу* камера для разрывного заряда
炸藥彈 *сакуякудан* [осколочно-]фугасный снаряд (*бомба*)
炸藥筒 *сакуякутō* разрывной (вышибной) заряд
炸藥管 *сакуякукан* запальный стакан (*снаряда*)

ко, кё в сочет. гореть

炬火 *кёка, таймацу* факел;
свет факела

см. кл. 102.4

тан; суми [древесный] уголь

- 4 炭化 *танка* обугливание; карбонизация; науглероживание; нагаобразование
炭化水素 *танка суйсо* углеводород[ы]

- 炭化水素系燃料 *танка суйсокэй нэнрё* углеводородное топливо
炭化水素基 *танка суйсоки* углеводородный радикал
炭化法 *танкахō* обугливание; карбонизация; науглероживание; цементация; коксование
炭化炎 *танкаэн* науглероживающее пламя
炭化物 *танкабуцу* карбид[ы]
炭化[物]炭素 *танка[буцу]* *тансо* связанный углерод; углерод карбида (цементации)
炭化物焼鈍し *танкабуцу яки-намаси* науглероживающий отжиг
炭化珪素 *танка кэйсо* карбид кремния, карборунд
炭化硼素 *танка хōсо* карбид бора
炭化鉄 *танкатэцу* карбид железа
炭化機 *танкаки* карбонизационная машина
炭水 *тансуй* уголь и вода, углерод и водород
炭水化物 *тансуйкабуцу* углевод
炭水車 *тансуйся* тендер (*паровоза*)
- 5 炭田 *тандэн* месторождение угля; каменноугольный бассейн
7 炭坑 *танкō* угольная шахта
炭坑夫 *танкōфу* шахтер
炭村 *тандзай* древесный уголь
- 10 炭庫 *танкō* [угольный] бункер (яма); склад угля
炭浸鋼 *тансинкō* цементированная сталь
炭素 *тансо* углерод; графит; нагар
炭素アーク溶接 *тансо āку ёсэ-цу* дуговая сварка угольным электродом, угольно-дуговая сварка
炭素工具鋼 *тансо кōгукō* углеродистая инструментальная сталь

- 10 炭素水素比 *тансо суйсо хи* отношение содержания углерода к водороду
 炭素加減抵抗器 *тансо кагэн тэйкёки* угольный реостат
 炭素同位元素比 *тансо дби гэн-соги* соотношение изотопов углерода
 炭素含量 *тансо ганрё* содержание углерода
 炭素抵抗器 *тансо тэйкёки* угольное сопротивление (реостат)
 炭素星 *тансосэй* углеродная звезда
 炭素残留(渣) *тансо дзанрё (дзанса)* углеродистое (сажистое) отложение; нагар (в двигателе)
 炭素粉(粒) *тансофун (тансорю)* угольный порошок (зерна) (напр. в микрофоне)
 炭素被膜抵抗器 *тансо химаку тэйкёки* [тонко]плёночное угольное сопротивление
 炭素窒素サイクル *тансо тиссо сайкюу* ядрн углеродно-азотный цикл
 炭素棒 *тансобо* угольный стержень (электрод)
 炭素数 *тансосу* число (количество) атомов углерода (в молекуле)
 炭素電球 *тансо дэнкё* лампа [накаливания] с угольной нитью
 炭素電極 *тансо дэнкёку* угольный электрод
 炭素雑音 *тансо дзациун* микрофонные шумы (угольного микрофона)
 炭素質 *тансосицу* углеродистый; углеродный; углистый
 炭素避雷器 *тансо хирайки* угольный [грозовой] разрядник
 炭素鋼 *тансоко* углеродистая сталь
 12 炭坑 *танкё* [каменный] уголь
 14 炭塵爆発 *тандзин бакухацу* взрыв угольной пыли
 炭層 *тансо* угольный пласт
 炭滲 *тансин* цементация
 炭滲鋼 *тансинко* цементированная сталь
 炭酸 *тансан* угольная кислота
 炭酸ガス *тансангасу* углекислый газ, двуокись углерода
 炭酸ガス氷 *тансангасу коби* сухой лёд, твердая углекислота
 炭酸ガス圧縮機 *тансан гасу ассюкуки* углекислотный газовый компрессор
 炭酸ガス冷凍機 *тансан гасу рэйтёки* углекислотная холодильная машина [установка]
 炭酸ガス消火器 *тансан гасу сё-каки* углекислотный огнетушитель
 炭酸ガス発射ハンドル *тансан-гасу хасся хандору* ав рукоятка включения [углекислотных] огнетушителей
 炭酸化 *тансанка* насыщение угольной кислотой, сатурация; карбонизация
 炭酸石灰 *тансан сэккай* углекислый кальций, карбит кальция
 炭酸亜鉛 *тансан аэн* углекислый цинк, карбонат цинка
 炭酸法(塩化) *тансанхо (тансанэнка)* насыщение углекислым газом, сатурация; карбонизация
 炭酸泉 *тансансэн* углекислый [минеральный] источник
 炭酸紙 *тансанси* копировальная бумага
 炭酸第一鉄 *тансан дайититэцу* углекислое железо, карбонат железа
 炭酸塩 *тансанъэн* карбонат
 炭酸鉄 *тансантацу* углекислое железо, карбонат железа

- 14 炭酸誘導体 *тансан юдōтай* производное угольной кислоты
 炭酸銅 *тансандō* углекислая медь, карбонат меди

点 *сокр. от 點* (кл. 203.5)

тэн точка; отметка, балл; пятно; дефект; пункт, момент; *томосу* зажигать; *томору*, *тобору* зажигаться, гореть (о свете); *цуку* зажигаться; загораться; *цукэру* зажигать

点じる (зур) *тэндзиру* (*тэн-дзуру*) зажигать; капать (*напр. капли в глаза*); заваривать (*чай*)

- 4 点火 *тэнка* зажигание, воспламенение; *ас* контакт

点火コマンド *тэнка командо* команда на запуск (ракетного двигателя)

点火スイッチ *тэнка суитти* выключатель зажигания

点火スクイブ *тэнка сукуибу* ркт пирозапал

点火プラグ *тэнка нурагу* свеча зажигания

点火夫 *тэнкафу* подрывник

点火方式 (法) *тэнка хōсики* (*хōхō*) система зажигания

点火火花 *тэнка хибана* искра зажигания

点火回路 *тэнка кайро* цепь (схема) зажигания

点火早め *тэнка хаямэ* опережение зажигания

点火早め角度 *тэнка хаямэ ка-кудо* угол опережения зажигания

点火早め装置 *тэнка хаямэ сōти* регулятор опережения зажигания

点火位置 *тэнка шти* момент зажигания

点火系列 *тэнка кэйрэцу* арт огневая цепь

- 4 点火系 [統] *тэнка кэй[тō]* система зажигания

点火具 *тэнкагу* воспламенитель; запальник

点火性 *тэнкасэй* воспламеняемость

点火信管 *тэнка синкан* взрыватель; зажигательная трубка; воспламенитель

点火促進剤 *тэнка сокусиндзай* катализатор воспламенения

点火室 *тэнкасицу* искровая камера, искровое пространство свечи зажигания

点火点 *тэнкатэн* момент зажигания

点火時期 *тэнка дзики* момент зажигания

点火時調整 *тэнкадзи тēsэй* установка момента зажигания

点火栓 *тэнкасэн* свеча зажигания

点火栓穴 *тэнкасэн ана* гнездо свечи зажигания

点火栓電線 *тэнкасэн дэнсэн* провод свечи зажигания (высокого напряжения)

点火配電器 *тэнка хайдэнки* распределитель зажигания

点火配線 *тэнка хайсэн* провода системы зажигания

点火進角 *тэнка синкаку* угол опережения зажигания

点火進角自動進め装置 *тэнка синкаку дзидō сусумэ сōти* автоматический регулятор угла опережения зажигания

点火混合藥 *тэнка конгōяку* воспламеняющаяся смесь

点火温度 *тэнка ондо* температура (точка) воспламенения

点火装置 *тэнка сōти* система зажигания, зажигание

- 4点火遅れ(遅延) *тэнка окурэ* (*тиэн*) запаздывание зажигания
 点火開閉器 *тэнка кайхэйки*
 выключатель зажигания
 点火間隔 *тэнка канкаку* промежуток (интервал) между вспышками (в системе зажигания)
 点火順序 *тэнка дзюндзё* порядок зажигания (работы цилиндров); *воен* порядок ведения огня
 点火電圧 *тэнка дэнъацу* напряжение зажигания
 点火電路 *тэнка дэнро* цепь зажигания
 点火電線 *тэнка дэнсэн* провод высокого напряжения (в системе зажигания)
 点火管 *тэнкакан* запальный канал (трубка); воспламенитель; пиропатрон
 点火器 *тэнкаки* свеча зажигания; воспламенитель; запал
 点火線輪 *тэнка сэнрин* катушка зажигания
 点火薬 *тэнкайку* воспламенятельный заряд; пороховой заряд капсюльной (запальной) трубки; воспламенитель; инициирующее ВВ
 点火薬包 *тэнка якухō* [зарядный] картуз с воспламенителем
 点火薬筒 *тэнка якутō* запальная трубка; воспламенитель
 点火爆裂物 *тэнка бакурэцубуцу* инициирующее воспламеняющееся вещество
 5点目標 *тэнмокухё* точечная (малораазмерная) цель
 6点灯 *тэнтō* освещение
 8点呼 *тэнко воен* поверка, перекличка
 9点弧 *тэнко* зажигание дуги
 点弧電圧 *тэнко дэнъацу* напряжение зажигания дуги
 9点食 *тэнсёку* точечная [питтинговая] коррозия, питтинг, изъязвление
 11点接触 *тэнсэссёку* точечный контакт
 点接触ダイオード *тэнсэссёку дайōдо* точечно-контактный диод
 点陰極 *тэнъинкёку* точечный катод
 12点検 *тэнкэн* проверка, контроль; осмотр; инспекция
 点検孔 *тэнкэнкō* смотровое отверстие (окно, люк)
 点検灯 *тэнкэнтō* переносная лампа
 点検修理 *тэнкэн сёри* технический осмотр
 点溶接 *тэнъёсёцу* точечная сварка
 点溶接機 *тэнъёсёцуки* точечный сварочный аппарат
 13点源 *тэнгэн ядрн* точечный источник (напр. нейтронов)
 点滅灯式方向指示器 *тэммэцутōсики хōкō сидзики* мигающий (проблесковый) указатель поворота
 点滅表示灯 *тэммэцу хёдзитō* мигающий (проблесковый) огонь
 点群 *тэнгун физ* точечная группа
 点電荷 *тэндэнка эл* точечный заряд
 14点滴 *тэнтэки* капля (напр. воды)
 点滴分析 *тэнтэки бунсэки* капельный анализ
 15点線 *тэнсэн* пунктирная линия, пунктир; перфорация
 19点爆薬 *тэнбакуйку* инициирующее взрывчатое вещество; воспламеняющее вещество

сокр. от (кл. 87.8)
и; тамэ для; ради чего-л.; [для того-] чтобы; из-за чего-л.; благодаря чему-л.; из-за (вследствие) того, что; насу, суру делать, работать; нару становиться

9 為政者 (家) исэйся (исэйжа)
государственный деятель

12 為替 кавасэ денежный перевод; вексель; чек; валютный курс; обмен, размен [валюты]
為落ち (落とし) сиоти (сиотоси)
недосмотр, оплошность

6

с.м. (кл. 86.9)

сокр. от (кл. 86.13)
сёку в сочет. свеча
4 烛火 сёкка свет свечи; свеча; светильник
6 烛光 сёккō свеча (устар. назв. единицы силы света)

рэцу; хагэсий резкий, сильный; бурный, ожесточённый, яростный
3 烈士 рэсси герой; человек долга; заслуженный солдат
4 烈火 рэкка бушующее пламя; воен. сильный огонь
9 烈風 рэппу ураган
15 烈震 рэссин очень сильное землетрясение

с.м. кл. 187.0

7

то в сочет. сигнальный огонь
7 烽火 токо токо сигнальный огонь задымление (металла)

с.м. кл. 195.0

с.м. кл. 196.0

с.м. кл. 203.0

8

сокр. от (кл. 86.12)
сё; яку жечь, сжигать; поджигать; обжигать; жарить, печь; кремировать; фото печатать; завидовать; ревновать; якэру гореть; сгорать; раскаляться, накаляться; жариться; печься; выгорать (о цвете); завидовать; ревновать
2 焼入れ якиирэ закалка
焼入曲げ試験 якиирэ магэ сикэн проба на изгиб закаленного образца
焼入性 якиирэсэй закаливаемость, способность принимать закалку
焼入油 якиирэю закалочное масло
焼入剤 (媒) якиирэдзай (якиирэбай) охладитель, закалочная среда
焼入浴 якиирэёку закалочная ванна
焼入液 якиирээки закалочная жидкость
焼入深度 якиирэ синдо глубина закалки
焼入硬化 якиирэ кōжа упрочнение закалкой
焼入硬化能 якиирэ кōканō способность принимать закалку, закаливаемость
焼入鋼 якиирэко закаленная сталь
焼付き якицуки пригорание;

5 烧玉 *якидама* калильный (запальный) шар (головка)
 烧玉式点火 *якидамасики гэнка* калильное зажигание
 烧玉機関 *якидама кикан* двигатель с калильным (запальным) шаром (головкой); калоризаторный двигатель
 6 烧夷ロケット弾 *сёи рокэттодан* зажигательная ракета
 烧夷火具 *сёи кагу* зажигательные средства
 烧夷地雷 *сёи дзирай* зажигательная мина
 烧夷兵器 *сёи хэйки* зажигательное оружие (средства)
 烧夷性 *сёисэй* в сочет. зажигательный
 烧夷剂 *сёидзай* зажигательное вещество
 烧夷瓶 *сёибин* бутылка (ампула) с зажигательной смесью
 烧夷弾 *сёидан* зажигательный снаряд (бомба, пуля)
 烧夷弾頭 *сёи дантō* зажигательная боевая часть
 烧夷戦 *сёисэн* боевое применение зажигательных средств
 烧夷擲弾 *сёи тэкидан* зажигательная граната
 烧夷爆弾 *сёи бакудан* зажигательная бомба
 烧成 *сёсэй* обжиг; кальцинирование
 7 烧却 *сёкяку* сжигание, сожжение
 烧却消毒 *сёкяку сёдоку* дегазация (дезинфекция) огнем
 烧戻す *якимодосу* отпускать, отжигать; прокаливать; закаливать
 烧戻色 *якимодоси* про цвет пожелалости

7 烧戻さ *якимодоси мороса* хрупкость при отпуске
 烧戻硬化 *якимодоси кōка* упрочнение при отпуске
 8 烧固 *сёко* спекание, агломерация
 9 烧型スパークプラグ *якэгата супāку нурагу* калильная свеча [зажигания]
 烧食 *сёсёку* эрозия; разъедание; разрушение
 12 烧嵌 *якибамэ* горячая посадка (насадка)
 烧嵌輪 *якибамэва* бандаж (стяжное кольцо), насаживаемое в горячем состоянии
 烧減 *якибэри* потери на окалину
 烧結 *сёкэцу* спекание, агломерация
 烧結合金 (材料) *сёкэцу гōкин (дзайрё)* спечённый сплав (материал)
 烧結炉 *сёкэцуро* агломерационная печь
 烧結金属 *сёкэцу киндзоку* спечённый металл
 烧結炭化物 *сёкэцу танкабуцу* спечённый карбид
 烧結機 *сёкэцуки* агломерационная машина
 烧過鋼 *якисугикō* пережжённая (перетомлённая) сталь
 烧鈍 *якинамаси, сёдон* отжиг (металлов)
 烧鈍双晶 *якинамаси сōсё* кристаллы-двойники, образующиеся при отжиге
 13 烧準し *якинараси* нормализация (стали)
 19 烧爆混用攻撃 *сёбаку конъё кōгэки* бомбардировка зажигательными и фугасными бомбами

焙

xō, xai; абуру греть;
сушить; печь; жарить

5焙出しインキ *абуридаси инки*
симпатические чернила

8焙炉 *хōиро* сушилка

12焙焼 *байсё* обжиг, прокаливание;
кальцинирование

焙焼炉 *байсёро* обжиговая печь

無

му ничто, ничего; не, без;
бу не, без; *най, наси* не быть,
не иметься; не доставать; нет

2無人 *мудзин* необитаемый, без-
людный; управляемый на расстоя-
нии; беспилотный; *бунин* недо-
статок в людях

無人ミサイル *мудзин мисайру*
беспилотная ракета; самолет-сна-
ряд

無人火星走行車 *мудзин касэй*
сёкōся марсоход, самодвижущийся
аппарат для обследования поверх-
ности Марса

無人月着陸船 *мудзин гэцүтя-*
курукусэн беспилотный [космиче-
ский] корабль для посадки на Луну

無人回轉翼航空機 *мудзин кай-*
гэнъёку кōкүки беспилотный вер-
толет

無人局 *мудзинкёку* автоматиче-
ская станция связи

無人攻撃機 *бунин кōгэкики*
беспилотный самолет-штурмовик

無人車 *мудзинся* телеуправляе-
мый автомобиль

無人変電所 *мудзин хэндэнсё*
автоматическая [электро] подстан-
ция

無人発電所 *мудзин хацүдэнсё*
автоматическая электростанция

無人飛行 *мудзин хикō* беспи-
лотный полет

2無人飛行機 *мудзин хикōки*
беспилотный летательный аппарат
(самолет)

無人原爆機 *мудзин гэмбакуки*
беспилотный самолет — носитель
атомных (ядерных) бомб

無人航空機 *мудзин кōкүки*
беспилотный летательный аппарат

無人船 *мудзинсэн* телеуправляе-
мое судно (корабль)

無人偵察機 *мудзин тэйсацүки*
беспилотный самолет-разведчик

無力 *мурёку* бессилие, слабость;
беспомощность; отсутствие средств
(денег)

3無上 *мудзё* в сочет. [най] высший,
[най] лучший

無上權 *мудзёкэн* верховная власть

無下に *мүзэ-ни* решительно, на-
отрез

無干涉 *мукансё* невмешатель-

ство

無干涉主義 *мукансёюги* поли-

тика (принцип) невмешательства

4無公害発動機 (機関) *мүкōгай*
хацүдōки (кикан) двигатель с
нетоксичным выбросом (выхлопом),

«чистый» двигатель

無反応性 *муканнōсэй* химиче-
ская (реакционная) инертность

無反動砲 *мукандōхō* безоткат-

ное орудие

無反動砲用粘着榴弾 *мукандō-*
хōё нэнтяку рōдан прилипаю-

щие гранаты для безоткатных
орудий

無心二次曲線 *мусин нидзикё-*
кусэн нецентральный кривая вто-

рого порядка

無心炭素棒 *мусин тансобō*
угольный электрод без сердечника

無方位角線 *мүхōикакусэн* ли-

ния нулевого магнитного склонения